



Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec

COMMUNIQUÉ DE PRESSE
Pour diffusion immédiate

Monique C. Cormier, term. a. reconnue par les siens Elle est nommée membre d'honneur de l'OTTIAQ

Montréal, le 1^{er} décembre 2011 – L'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ) est heureux d'annoncer que madame Monique C. Cormier, terminologue agréée, a été nommée membre d'honneur.

Comme l'a écrit François Abraham, trad. a. et président de l'OTTIAQ, à madame Cormier : « Votre impressionnante feuille de route fait de vous une figure de proue dans le monde de la terminologie. L'OTTIAQ est fier de vous compter parmi ses membres d'honneur et vous remercie de votre dévouement à la cause des professions langagières, dévouement qui ne se dément pas depuis de nombreuses années. »

La distinction de Membre d'honneur a été créée afin de souligner, devant la communauté langagière et le public en général, les réalisations hors du commun d'un langagier qui a notamment déjà occupé la présidence d'un organisme lié à la profession. À ce jour, l'OTTIAQ compte trente membres d'honneur.

Lors de la remise officielle, Monique C. Cormier, term. a., a déclaré : « Aussi, dans ces temps qui posent à la société de grandes difficultés sur le plan identitaire, je crois que l'Ordre tient un rôle très important, celui de famille professionnelle. Nous savons qui nous sommes. Nous savons que nos professions sont essentielles à la société mondialisée, multiculturelle, qui est la nôtre. Nous n'avons pas à prouver notre utilité, ni à réclamer notre reconnaissance. La plus grande reconnaissance que nous pouvons attendre de la société québécoise, nous l'avons déjà obtenue par la création de notre ordre professionnel [...] Parce qu'elles visent l'expression la plus juste et la plus claire de la pensée humaine, nos professions sont parmi les plus nobles qui soient. Et quel honneur que d'être maintenant membre d'honneur de l'ordre professionnel qui les réunit toutes! »

Distinctions honorifiques de Monique C. Cormier, term. a.
Membre d'honneur de l'OTTIAQ, 2011

Chevalière de l'Ordre national du Québec, 2011.
Prix d'excellence académique de l'Association canadienne des professeures et professeurs d'université, 2011.
Prix Georges-Émile-Lapalme, 2009
Membre de la Société royale du Canada, 2007
Mérite du Conseil interprofessionnel du Québec, 2007
Prix Hommage du Bureau de la traduction, Gouvernement du Canada, 2007

L'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec est un ordre à titre réservé qui regroupe de plus de 2000 professionnels aux compétences reconnues.

L'OTTIAQ veille principalement, par l'octroi de permis, l'inspection et la formation continue, à assurer la compétence et le professionnalisme des personnes portant le titre de traducteur agréé, de terminologue agréé et d'interprète agréé, remplissant ainsi son **mandat de protection du public**.

Sa mission est de promouvoir le **caractère professionnel** de l'exercice de ses membres et de favoriser l'amélioration de la pratique professionnelle et son adaptation à l'évolution des conditions technologiques, économiques, institutionnelles et culturelles.

L'OTTIAQ vise à devenir la référence et le lieu de rassemblement au Québec en matière de traduction, de terminologie et d'interprétation.

- 30 -

Renseignements :

Catherine Guillemette-Bédard
Responsable des communications
OTTIAQ
514-845-4411, poste 225
cgbedard@ottiaq.org